

填海界限(填海工程不是本方案的部分)
LIMIT OF RECLAMATION (RECLAMATION NOT PART OF THE SCHEME)

擬建的沿海臨時臺船卸設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE LOADING FACILITIES ALONG SEAWALL

建議的臨時繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY MOORING AREA

建議的臨時臺船繫泊區的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY BARGE MOORING AREA

建議的臨時公共運輸交匯處的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY PUBLIC TRANSPORT INTERCHANGE

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS

在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGE TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

隧道入口處休憩花園
TUNNEL APPROACH REST GARDEN

擬建的機房的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT ROOM

擬建的機房大樓、緊急車輛通道及臨時施工井的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PLANT BUILDING, EMERGENCY VEHICULAR ACCESS AND TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT

擬建的通風井、機房及緊急救援通道的大約位置(包括另一項正在規劃的鐵路項目的擬議保護工程)
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED VENTILATION SHAFTS, PLANT ROOMS AND EMERGENCY ACCESS (INCLUDING PROPOSED PROTECTION WORKS FOR ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING)

在工程進行中及完工後現有的公園將會修改或暫時封閉
EXISTING GARDEN TO BE MODIFIED OR TEMPORARILY CLOSED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

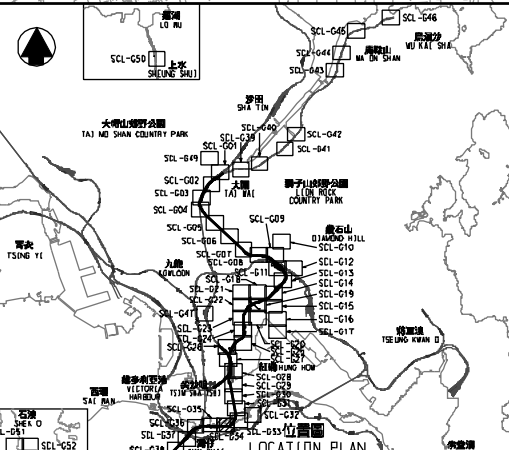
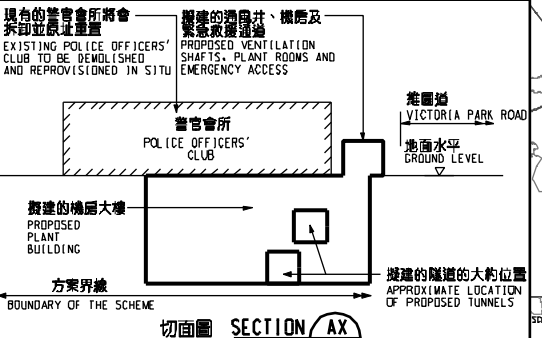
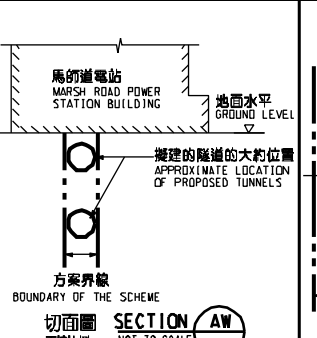
在工程進行中及完工後現有的行人天橋將會保留、改道或修改
EXISTING FOOTBRIDGES TO BE MAINTAINED, DIVERTED OR MODIFIED DURING AND AFTER CONSTRUCTION

擬置臨時運動場設施的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY REPROVISIONING OF SPORTS GROUND FACILITIES

擬建的樁柱清拆工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED PILE REMOVAL WORKS

擬建的臨時施工井及擬議的地層處理工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED TEMPORARY CONSTRUCTION SHAFT AND PROPOSED GROUND TREATMENT WORKS

擬建的天橋支撐及樁柱拆卸工程的大約位置
APPROXIMATE LOCATION OF PROPOSED BRIDGE UNDERPINNING AND PILE REMOVAL WORKS



說明 NOTES

此圖根據第 SCL-G34 號圖則訂制，以黃色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園(近堅拿道天橋)；以粉紅色標明將暫時封閉的部分隧道入口處休憩花園(近維園道)；分別以紫色和綠色標明將暫時封閉連接運盛街和告士打道及連接波斯街和隧道入口處休憩花園的部分行人天橋；分別以紅色、啡色和杏色標明將暫時封閉由告士打道至海底隧道、由告士打道至堅拿道天橋及由海底隧道至維園道的部分支路路段，及以藍色標明將暫時封閉的部分維園道路段。

THIS DRAWING IS PREPARED BASED ON DRAWING NO. SCL-G34 AND IS INTENDED TO SHOW THE TEMPORARY CLOSURE OF PART OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (NEAR CANAL ROAD FLYOVER) (HIGHLIGHTED IN YELLOW); THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF PART OF TUNNEL APPROACH REST GARDEN (NEAR VICTORIA PARK ROAD) (HIGHLIGHTED IN PINK); THE TEMPORARY CLOSURE OF PARTS OF THE FOOTBRIDGES CONNECTING WAN SHING STREET AND GLOUCESTER ROAD, AND CONNECTING PERCIVAL STREET AND TUNNEL APPROACH REST GARDEN (HIGHLIGHTED IN PURPLE AND GREEN RESPECTIVELY); THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF SECTIONS OF THE SLIP ROADS FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER, AND FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN RED, BROWN AND BEIGE RESPECTIVELY), AND THE TEMPORARY PARTIAL CLOSURE OF THE SECTION OF VICTORIA PARK ROAD (HIGHLIGHTED IN BLUE).

圖例 LEGEND

- 方案界線
BOUNDARY OF THE SCHEME
- 擬建的鐵路車站及其他鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES (UNDERGROUND)
- 擬建的車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物
PROPOSED RAILWAY STATION/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES
- 現有的車站及其他鐵路設施
EXISTING STATION AND OTHER RAILWAY FACILITIES
- 擬採用鑽挖或掘削法開挖的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY DRILL/MIENED/DRILL AND BLAST METHOD (UNDERGROUND)
- 擬採用明挖法開挖的鐵路設施(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL BY CUT-AND-COVER METHOD (UNDERGROUND)
- 可能永久封閉的道路(包括行車道、行人徑及露天地方) WHICH MAY BE CLOSED PERMANENTLY
- 擬設臨時工程區
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR SITE FACILITIES
- 擬於政府前濱或海岸填海地填海或填土(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED TEMPORARY WORKS AREA FOR GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED TOWER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬建的行人天橋/扶手電梯/升降機/樓梯
PROPOSED FOOTBRIDGE/ESCALATOR/LIFT/STAIRCASE
- 擬建的有蓋行人通道
PROPOSED COVERED WALKWAY
- 擬於政府前濱或海岸填海地填海或填土(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED TOWER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬於政府前濱或海岸填海地填海或填土(可能在其上進行填海工程(非為形成土地)或其他工程)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL (INCLUDING PROTECTION LAYER/ROCK ARMOUR) BY IMMERSED TUBE METHOD ON GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED TOWER OR UPON WHICH RECLAMATION (NOT FOR THE PURPOSE OF FORMING LAND) OR OTHER WORKS MAY BE CARRIED OUT
- 擬於保護結構的鐵路設施/隧道(地下)
PROPOSED RAILWAY FACILITIES/TUNNEL(S) UNDERGROUND AT PROTECTION STRUCTURES
- 擬於沙田中環線及另一項正在規劃的鐵路項目(下列「另一項鐵路項目」)的鐵路設施(地下)/車站/車站入口/通風大樓/通風井/其他鐵路設施或永久建築物(下列「設施」)的鐵路設施(地下)及另一項鐵路項目
PROPOSED RAILWAY TUNNEL(Underground)/RAILWAY STATION/STATION CONCOURSE/STATION ENTRANCES/VENTILATION BUILDINGS/VENTILATION SHAFTS/OTHER RAILWAY FACILITIES OR PERMANENT STRUCTURES(HEREAFTER REFERRED TO AS "THE FACILITIES") FOR SHATIN CENTRAL LINK AND ANOTHER RAILWAY PROJECT UNDER PLANNING(HEREAFTER REFERRED TO AS "ANOTHER RAILWAY PROJECT"). THE LAYOUT OF THE FACILITIES IS GAZETTED UNDER ANOTHER RAILWAY PROJECT
- 受影響的政府前濱或海岸的大約範圍
APPROXIMATE EXTENT OF AFFECTED GOVERNMENT FORESHORE OR SEABED

一般說明 GENERAL NOTES

1. 有關一般說明參閱圖號 SCL-G01.
FOR GENERAL NOTES, REFER TO DRAWING NO. SCL-G01.

修訂表
TABLE OF AMENDMENTS

修訂號	日期	修訂者	核對者	說明	
REV	DATE	BY	SUB	APP	DESCRIPTION

SIGNED
13/1/2017
CHAU WING PING, FRANKIE
CHIEF ENGINEER/
RAILWAY DEVELOPMENT (1-2)
HIGHWAYS DEPARTMENT

鐵路條例(第519章)
沙田至中環線

暫時封閉部分隧道入口處休憩花園；部分隧道入口處休憩花園內的行人天橋；由告士打道至海底隧道、由告士打道至堅拿道天橋及由海底隧道至維園道的支路路段，以及維園道路段

RAILWAYS ORDINANCE (CHAPTER 519)
SHATIN TO CENTRAL LINK

TEMPORARY CLOSURE OF PARTS OF TUNNEL APPROACH REST GARDENS; PARTS OF TUNNEL APPROACH REST GARDENS; SECTIONS OF SLIP ROADS FROM GLOUCESTER ROAD TO CROSS HARBOUR TUNNEL, FROM GLOUCESTER ROAD TO CANAL ROAD FLYOVER AND FROM CROSS HARBOUR TUNNEL TO VICTORIA PARK ROAD AND A SECTION OF VICTORIA PARK ROAD

圖號 DRAWING NO. SCL/G34/0031/4 比例 SCALE 1:1000 (A1)
香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
路政署
HIGHWAYS DEPARTMENT
鐵路拓展處
RAILWAY DEVELOPMENT OFFICE

Plot No. SCL-G34/0031/4
Printed by: 18/01/2017
File Name: X:\Lands\SC\PA\Road\Doc\sc\g34-0031-4.dgn